Bundeskanzleramt

بشري عزت د اتریش په قانوني نظام کې مهم مقام لري.

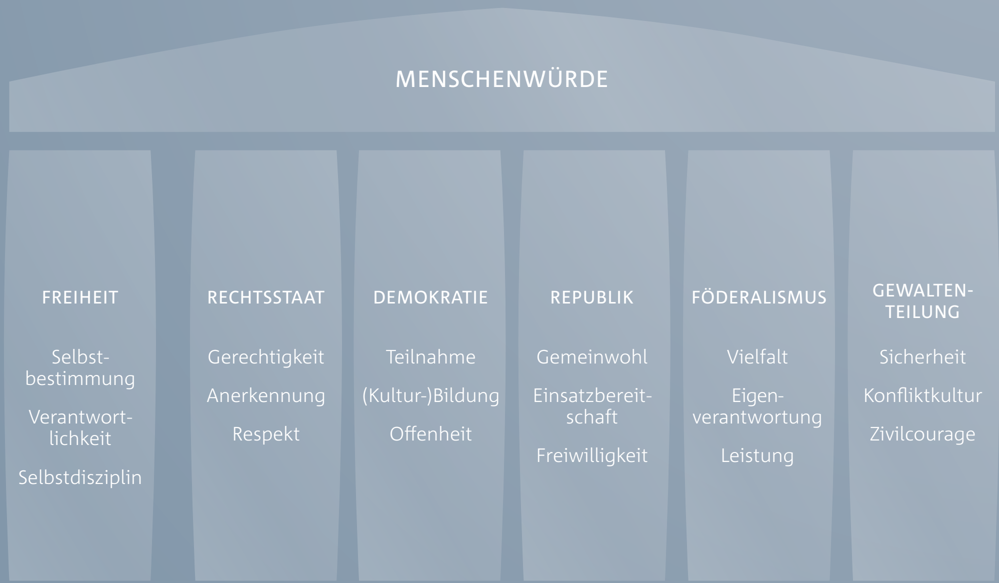
دا کتاب د څه دپاره ده

دا څیز د عدالتي نظام د ارزښتونه په بنیاد جوړ کړې شوېدي کوم ته چې د اتریش د اساسي قانون تحفظ ترلاسه دې.دې کې وړاندې کړې شوې شرائطو ته په سائنسي بنیادونو رسد،کوم چې د اساسي قانون پر اساس دې، پوهاند DDR. کرستېن ستېدلر تیار کړې، څوک چې د انضمام څېړنې د آزاد کونسل (د آزادي کارپوه) غړې دې. د دې شرائطو سمون باندې د څېړنکارانو یوه خصوصي غونډه کې بحث شوې وو، چې پکې د انضمام صلاحکارې مشاورتي کمېټې، د انضمام دپاره د څېړنې آزاد کونسل غړي او د ژوند مختلفو تپو سره تعلق لرونکي عام خلک هم موجود وو. دغه رائې، اضافې او نتیجې په دې کتاب کې شامل کړې شویدي. غواړو چې هغه ټولو سره خپله خوشحالي شریکه کړواو مننه ترې وکړو چې دې لړ کې ئې زمونږ سره څه قسمه ملاتړ، مرسته کړې او خپله زړه خوښي ئې ښودلې ده.

Grundlage der österreichischen Rechtskultur ist die Menschenwürde.

Entstehungsprozess

Dieses Produkt basiert auf den rechtskulturellen Werten der österreichischen Verfassung. Die wissenschaftliche Konzeption der hier vorliegenden Begriffe auf Grundlage der Verfassung wurde von Prof. DDr. Christian Stadler Mitglied des unabhängigen Expertenrates für Integration, erarbeitet. Die Relevanz dieser Begriffe wurde in einer speziellen Expertenkonferenz, mit dem Integrationsbeirat, dem unabhängigen Expertenrat für Integration und mit interessierten Bürger/innen aus verschiedenen Bereichen der Gesellschaft diskutiert. Diese Anmerkungen, Ergänzungen und Ergebnisse sind in der vorliegenden Broschüre eingeflossen. Wir bedanken und für die freundliche Unterstützung, die Zusammenarbeit und das Interesse aller Beteiligten.



هغه ټولنه چرته چې د اولس د حقونو احترام کېږي هغه یوه خوندي او محفوظه ټولنه وي.

Eine Gesellschaft, in der die Rechte der Menschen geachtet werden, ist eine sichere Gesellschaft.

Die Macht im Staat ist geteilt.

Die drei Staatsgewalten in Österreich sind Gesetzgebung (Parlament), Verwaltung (Exekutive) und Gerichtsbarkeit (Justiz) und kontrollieren sich gegenseitig. Dadurch werden willkürliche Entscheidungen verhindert und die Menschenwürde, Freiheit und Gleichheit aller vor dem Gesetz gesichert. Die Polizei hat die Aufgabe, die öffentliche Sicherheit des Landes zu gewährleisten. Aber Gewaltenteilung und Polizei reichen nicht aus, um Sicherheit zu garantieren – es braucht auch Menschen, die dafür eintreten. Es braucht Konfliktkultur – Sie müssen bereit sein, Konflikten gewaltfrei zu begegnen, um für Ihre eigenen Rechte und auch die Rechte anderer einzutreten. Auch wenn Sie dadurch Nachteile befürchten. Das ist gelebte Zivilcourage. Die Bereitschaft, für sich selbst und andere einzutreten, hat nicht nur einen kurzfristigen Effekt. Wenn wir das alle tun, leben wir in einem sicheren Land.

په حکومت کي د قدرت ویش.

اتریش کې درې ریاستي طاقتونه دي ، د قانون سازۍ طاقت (پارلیمان)، اجرائیه انتظامي قدرت (فدرالی حکومت، فدرالی ولسمشر او نور ټول فدرالی لوړپوړي) او عدالتي قدرت (عدلیه).څارنه \ د دې نظام یوه اهمه برخه ده.دې سره د غلطو فیصلو مخ نیوي کېږي. پولیسو ته د اولس د حفاظت او ملکي امنیت ذمه واري ورکړې شوېده.د خپل اړخه ، د طاقت وېش او پولیس د امنیت یقیني کولو دپاره پوره نه دي. بلکه د امنیت دپاره به خلکو له هم چمتو وسېدل وي چې د ضرورت په وخت راپاسي. دې دپاره د مسلو د حل تربیت پکار وي ــ تاسو باید چې د مسلو په ښه شان د حل دپاره تیار ئې،د تشدد په لار نه،د خپل ذاتي حق او نورو خلکو حقونو منلو سره ــ هر څو که تاسو سره دا ویره هم وي چې داسې کولو سره تاته زیان رسېدې شي.دا حقیقت کې اخلاقي جرات دې ، تش په خله نه . د خپل ځان او نورو خلکو دپاره د اودرېدو جذبه یواځې د لږې مودې اثر نه لري. کله چې مونږ ټول داسې کوو، نو مونږ به په یو خوندي هېواد کې وسېږو.

>> Verfassungsprinzip Gewaltenteilung:
Gewaltenteilung als Grundprinzip der österreichischen Verfassung verhindert Machtmissbrauch und sichert die Freiheit aller in Österreich lebenden Menschen.

د قواوو تفکيک او د اساسي قانون اصول:
د اتريش د اتريش د بنيادي اصول په حېث،د قدرت وېش د قدرت غلط استعمال مخه نيسِي او د هر هغه شخص د آزادۍ حفاظت کوي چې په اتريش کې ژوند کوي.

Werte:

ارزښتونه:

Sicherheit: Ich setze mich für die Sicherheit in unserem Gemeinwesen ein - und damit letztlich für Achtung und Schutz der Menschenwürde.
Konfliktkultur: Ich bemühe mich um gewaltfreie Konfliktlösungen im Zeichen von Respekt und Fairness.
Zivilcourage: Ich bin bereit, für eine gewaltfreie Konfliktkultur einzustehen.

حفاظت او امنيت: خپله ټولنه کې د اولسي امنيت په موخه ملاتړ کول، زه هم رضا يم چې د خلکو د عزت او احترام تحفظ وکړم.

د مشاجره کلتور: زه کوشش کوم چې د احترام په بنياد د مسلو په انصاف او احترام حل ولټوم.

اخلاقي جرات: زه غواړم چې د مسلو د تشدد نه بغېرد حل کولو د تربيت ملاتړوکړم.

کله چې زه څوک په تکليف کې ووينم،ما کې د هغه د پاره د څه کولو قدرت پيدا شي.

Wenn ich einen Menschen in Not sehe,
fasse ich mir ein Herz und tu‘ etwas.

Stellen Sie sich vor:

Sie hören Lärm und Streitigkeiten in der Nachbarwohnung, es gibt einen Konflikt in der Familie. Welche Möglichkeiten haben Sie, angemessen zu helfen? Sie können selbst einschreiten, andere um Hilfe bitten oder die Polizei rufen. Egal wie Sie sich entscheiden – es erfordert Mut, Konflikte nicht aus Angst zu vermeiden, sondern selbst einzugreifen. Es erfordert Zivilcourage, die Polizei zu rufen. Sicherheit bedeutet, die Würde der anderen zu achten und gegen andere zu schützen. Sicherheit wird durch den Staat gewährleistet. In diesem Sinne ist die Polizei als Dienstleister an Ihrer Sicherheit tätig. Der Staat hat ein Gewaltmonopol, daher ist die Macht des Staates einer Kontrolle unterworfen. Dies ist eine Grundvoraussetzung dafür, dass Macht nicht willkürlich und grundlos ausgeübt wird. In diesem Sinne ist die Polizei als Dienstleister für Ihre Sicherheit tätig.

Es braucht Bereitschaft für sich selbst und andere einzutreten.

فکر وکړۍ:

ته په خپل ګاونډ کې تېز شور او بحث اورې. په يوه کورنۍ کې لانجه ده. تا سره د دې مسلې په ښه جوړ حل کولو دپاره کومې لارې دي؟ ته کولې شې په ذاتې توګه دې کې مداخلت وکړی، نورو ته د مرستو اووائی يا پوليسو ته اطلاع ورکړی. تا چې هر څه پرېکړه وکړه نو د دې عملي کولو دپاره حوصله پکار ده چې دا مسله حل شي، پځائې د دې چې د وېرې د لاسه هغوي دغه شان پرېږدې. پوليس ته اطلاع ورکول اخلاقي جرات غواړي.د امنيت او حفاظت مطلب د نورو دعزت خيال ساتل او د دوي ساتنه ده. حکومت د اولس حفاظت کوي.په دې نيت پوليس ستاسو نه حفاظت او حمايت کوِي. حکومت هم د قدرت استعمال په خپل واک کې ساتي؛ نو ځکه د حکومت قدرت د واک سره مشروط وي.د قدرت استعمال دپاره دا بنيادي شرط دې چې دا به بې ځايه او بغېر د څه مناسب وجهې نه شي کارولې.

د خپل ځان او نورو دپاره ودريدو آمادګي \ رضا مندي.

POLIZEI

POLIZEI
POLIZEI

دهر تن دپاره څه لازمي ذمه وارۍ وي کومې چې یو تن پخپله په ښه ډول ترسره کولې شي.

Jeder hat bestimmte Aufgabenbereiche, die er selbst am besten erfüllen kann.

Jeder ist gefragt - vor Ort entstehen oft die besten Lösungen.

Österreich ist ein Bundesstaat, der aus neun Bundesländern besteht. Diese Länder und der Bund, also Österreich als Gesamtes, teilen sich Gesetzgebung und Verwaltung, arbeiten zusammen und auch eigenverantwortlich. Jede Einheit hat bestimmte Aufgabenbereiche, die sie selbst am besten erfüllen kann. Die Aufteilung staatlicher Aufgaben auf verschiedene Einheiten nennt sich Föderalismus. Dabei werden die besonderen Eigenschaften und Fähigkeiten der Gemeinden, Länder und des Bundes geachtet. Die Gemeinde legt beispielsweise fest, wo gebaut werden darf, da sie am besten weiß, wo Wohnraum notwendig ist.

Österreich ist mit seinen regionalen Besonderheiten im Laufe der Geschichte gewachsen. Viele verschiedene Einflüsse haben zu einer einzigartigen Vielfalt geführt und bilden die Basis für Entwicklung, Sicherheit und Wohlstand.

هر تن ته د خپلې برخې کار کول پکار دي ــ تر ټوله غوره حل هغه دې چې په مقامي کچه وشي.

اتریش یو فدرالی حکومت دې چې نهه فدرالی ولایتونه لري.دا فدرالی حکومت او ولایتونه اتریش یو موټې ساتي. دوي د قانون سازۍ او انتظامي چارې خپلو کې وېشلي. ځیني ځایونو کې دوي په شریکه کار کوي؛ او ځینې کې هر یو جلا جلا کار کوي. د هرې اکائي خپلې خپلې ذمه وارۍ دي کومې چې دوي پخپله په ښه شان ترسره کولې شي.د حکومت کارونه او ذمه وارۍ په مختلفو اکایانو ویشلو ته فدرالیزم وائي. اتریش کې فدرال د مخصوص خصوصیاتو، بلدیاتي، ولایتي او مرکزي حکومت پیاوړتیاوو احترام کوي. د مثال په توګه، بلدیاتي حکومت هلته جوړ وي چرته چې خلک کولې شي د ځاي جوړولو یا ښه کولو دپاره د تولنیزو چارو اکو اجازت واخلي ځکه چې دوي ته مالومه ده د کورونو جوړولو دپاره کوم غوره ځائې دي.

د دې د سیمه غوړه خصوصیاتو سره، اتریش د تاریخ په کرښه راتېره شوېده. یو شمېر مختلف خصوصیات دا د تفریقونو ځانګړتیا ته رسوي. دوي د پرمختیا،امنیت او خوشحالۍ دپاره هم اساسونه جوړ کړېدي. فدرالیزم ته ستا په ګډون، د ریاست ټولې برخې او فکرونه تقویت ورکوي، عن که یو وړه ځانګړې برخه هم وي ــ کوشش کوي چې د خپلې برخې کار ډېر په ښه ډول وکړي.هغه وخت چې کله یوه وړه برخه نشي کولې یوه مسله پخپله حل کړي نو

Föderalismus lebt davon, dass alle Einheiten des Staates und auch Sie, als kleinste individuelle Einheit, bemüht sind, ihre Aufgaben bestmöglich zu erfüllen. Erst wenn die kleinste Einheit eine Aufgabe nicht alleine lösen kann, übernimmt die größere Einheit. Diese Form der Aufgabenverteilung wird Subsidiarität genannt. Sie gilt auch im Verhältnis Österreichs zur Europäischen Union.

بیا ئې لویه برخه مرستې دپاره راځي.د ذمه واری دې عمل ته اضافي یا دویم ګام وائي.د اتریش او اروپائي ټولګې ترمنځه تعلقاتو هم د دې تابع دي.

>> Verfassungsprinzip Föderalismus:
Föderalismus bedeutet eine funktionierende Aufgabenverteilung und ermöglicht größtmögliche Vielfalt in einer verbindenden Einheit.

فدراليزم د اساسي قانون په اصل:
د وفاقیت مطلب دې په موثره توګه د ذمه وارو ویش او تر ممکنه حده پورې متفرقات په یو یونټ کې ترل.

Werte:

ارزښتونه:

Vielfalt: Jede/r lebt sein eigenes Leben in verschiedener Tradition und Kultur.
Eigenverantwortung: Jede/r sollte – im Rahmen der eigenen Möglichkeiten - für sich selbst sorgen können.
Leistung: Ich bin bereit, nach Kräften aktiv zum Gemeinwohl beizutragen.

تنوع: هرتن خپل ژوند پخپله تېروي، د روایاتو او کلتورونو مطابق.
ذاتي ذمه واری: چې کوم ځائې ممکن وي، هر تن باید چې د دې جوګه وي خپل خیال پخپله واستي.
لاسته راوړنې: زه غواړم چې خپل کار په سم ډول وکړم او د اولسي خبر ښېګړې دپاره فعال کردار ولوبوم.

هر هغه څه چې زه ئې پخپله کولې شم هغه به زه د نورو خلکو د مرستو غوښتو بغېر کووم.

Was ich selbst leisten kann, soll ich auch nach Kräften eigenständig tun.

Stellen Sie sich vor:

In der Familie haben alle unterschiedliche Fähigkeiten, Aufgaben und Verantwortung. Unser Beispiel zeigt, wie jede/r zum funktionierenden Alltag beitragen kann. Viele Situationen sind alleine nur schwer zu bewältigen. So helfen die Kinder ihrer Mutter im Alter. Dort, wo sie an ihre Grenzen stoßen, nehmen sie professionelle Hilfe in Anspruch.

Aufgabenteilung und Unterstützung sind wichtig. Das gilt nicht nur für die Verantwortung der Familie gegenüber, sondern ganz allgemein für die Aufgabenverteilung im Staat.

Wenn meine Kräfte nicht mehr reichen, nehme ich Hilfe in Anspruch.

فکر وکړئ:

کورنۍ کې هرتن ځانګړې صلاحتیونه ، کار او ذمه وارۍ لرې. زمونږ مثال ښائي مونږ کې يو کامياب ژوند دپاره هر تن څومره کردار ادا کولې شي.په ژوند کې يو شمېر داسې حالات راځي چې سړې ورسره پخپل ځان يواځې څه نشي کولې. د مثال په توګه،ماشومان د بوډۍ مورمرسته کوي. کله چې دوې خپل حد ته ورسي نو ورته د پېشه وارانه مرستو وئيل کېږي او تر ډېرې مودې پورې ددې جوګه نه وي چې ورته د غوښتې مرستو وړانديز وشي.

کار وېشل او د يو بل سره مرسته ضروري ده. دې کې يواځې کورنيو ذمه وارو ته تابع کېدل نه دي بلکه د شريکې ذمه وارۍ ترلاندې چې په ټول حکومت کې هم ضرورت وي.

زه د نورو مرسته غواړم کله چې زه خپله مرسته پخپله نشم کولې.

Riester

د ټولنې د ګټې دپاره کار کول په نورو ټکو کې د خپل ځان د ګټې دپاره کار کول دي.

Wer das Wohl der Gemeinschaft fördert, fördert letztlich auch das eigene Wohl.

Zusammenleben erfordert Zusammenhalt.

Der Staat trägt unter anderem insofern zum Gemeinwohl bei, als er Sicherheit und Frieden gewährleistet, Menschen- und Grundrechte schützt. Darüber hinaus sorgt er für Chancengerechtigkeit und soziale Sicherheit. Gesetzliche Regelungen, die das Ziel des Gemeinwohls verfolgen, sind zum Vorteil aller Bürgerinnen und Bürger, auch wenn sie vielleicht manches Mal auf den ersten Blick als belastend erlebt werden. So leistet die öffentliche Hand einen entscheidenden Beitrag zum Bildungs- und Gesundheitssystem. Durch Ihre Steuern tragen auch Sie dazu bei. Auch das ist eine Form der Solidarität. Zusammenhalt und Zusammenarbeit von der Basis bis zur Staatsspitze zeichnen eine Republik aus.

Hierzu sollen alle einen Beitrag leisten. Sie sind zwar grundsätzlich für sich selbst verantwortlich, können Sie eine Not- oder Krisensituation aber nicht alleine bewältigen, wird Ihnen die Gemeinschaft Unterstützung bieten.

په ګډه وسېدو دپاره د اتفاق ضرورت وي.

رياست په دې تناظر کې د عامه ښېګړې دپاره خپل کردار ترسره کوي چې د نورو ترڅنګ امنيت او سلامتي باوري کړي او ورسره ورسره انسانان او دهغوي بنيادي حقونه. نوره دا چې دا يو شان موقعې او ټولنيزه سلامتي هم ورکوي. قوانين او قاعدې د عامه ښېګړې د فائدو دپاره پاس کېږي او يا د ټولو ښاريانو په مفادو کې وي، هر څو که په اول نظر کې دا ښه نه ښکاري. په دې فکر د اولسي خذمتونو ځانګه د صحت او تعليم برخه کې مسلسل خپل کردار ترسره کوي. تاسو هم د ټکس ورکولو سره د خپلې برخې کردار ترسره کړئ.دا هم د اتفاق يو شکل دې. د کوزې کچې نه تر حکومتي لوړپوړو پورې مرستې او اتفاق د جمهوري رياست اهميت واضحه کوي.

هر تن ته وئيل شوي چې دې لړ کې خپل کردار ترسره کړي، په بنيادي توګه، اتريش کې د اوسېدو دوران به ته د خپل ژوند تېرولو\ګزران پخپله ذمه وار ئې. خو که تهٔ پخپل ځان نشې کولې د يو بيړني حالت يا سخت وخت څخه راوځې، ټولنه به تا سره د مرستو وړانديز کوي. که د نورو خلکو د حقونو دپاره ودرېږې او د اتفاق په خاطر د کار دپاره تيار ئې نو بيا به ته هره ورځ اتريش کې د اولسي خېر ښېګړې دپاره کردار ترسره کوې.

Wenn Sie sich für andere einsetzen, bereit sind, solidarisch zu handeln, dann leisten auch Sie jeden Tag einen Beitrag zum Gemeinwohl in Österreich.

>> Verfassungsprinzip Republik:
Republik als Staatsform bedeutet einerseits, dass Österreich einen gewählten Präsidenten als Staatsoberhaupt hat und andererseits, dass es ein solidarisch organisiertes Staatswesen gibt, in der die gemeinsamen Anliegen in öffentlich geregelter Form von allen mitberaten und mitentschieden werden.

جمهوریت د اساسي قانون اصل:
د جمهوري حکومت مطلب دا دی چې اتریش یو اړخته یو منتخب اولسمشر لري چې د ریاست مشر وي او دا چې د ریاست اداره د اتفاق په اصولو اړینه ده . بل اړخته، د فکر وړ عامې چارې د هر تن نه غوښتنه کوي چې د اولسي کچ فیصلو او صلاح مشورو دپاره کېدونکې غونډو کې برخه واخلي.

Werte:

ارزښتونه:

Gemeinwohl: Damit es allen gut geht, ist jeder Beitrag wichtig und wertvoll.
Einsatzbereitschaft: Gemeinschaft bedeutet auch, dass ich solidarisch für meine Mitmenschen einstehe.
Freiwilligkeit: Ich engagiere mich freiwillig und ermögliche damit ein friedliches Zusammenleben durch menschlichen Zusammenhalt.

د عامه هوساينې: د عامه ښېګړو دپاره د هرچا ملاتړ اهم او ګټور دی.
په اقداماتو آمادګي: د ټولنیز ژوند مطلب دا هم وي چې زه د نورو سره په اتفاق کار کوم.
رضاکاري: په رضاکارۍ سره، زه د اتفاق په لار ګډ اوسېدو باثباته جوړولې شم.

وایه ته د نورو دپاره څه کولې شې، نه چې نور ستا دپاره څه کولې شي.

Frag‘, was du für die anderen tun kannst,
nicht, was die anderen für dich tun können.

Stellen Sie sich vor:

Alles beginnt mit normalem Regen, aber wie beim Jahrhunderthochwasser 2002 treten einige Tage später die Flüsse über die Ufer und auch Ihr Haus steht unter Wasser. Katastrophenalarm wird ausgerufen und Feuerwehr, Bundesheer, Nachbar/innen und freiwillige Helfer/innen arbeiten gemeinsam mit Ihnen auf Hochtouren, um noch schlimmere Überschwemmungen zu verhindern. In Notsituationen wie diesen zeigt sich, wie wichtig die Bereitschaft, Hilfe zu leisten, ist. Solidarische Zusammenarbeit ist nicht nur in Krisen notwendig, sondern bereits im Alltag. Solidarität setzt Einsatzbereitschaft voraus. Die Bereitschaft, sich für andere einzusetzen und sich gegenseitig zu helfen, ist wichtig für den sozialen Frieden und den Zusammenhalt der Gesellschaft.

فکر وکړئ:

هر څیز دمعمول مطابق د باران سره شورو شو خو لکه څنګه چې په کال دوه زره دوه کې (د صدې سېلاب) راغلې وو چې پکې څو روځې روستو دریابونو یکدم د نېرونو خلې پرانستې او تا کتل چې ستا کور په اوبو کې وو. دغه وخت بیړنې حالت اعلان شو، او مقامې اور وژونکې عملې، پوځ، ګاونډیانو او رضا کارانو د ستړې کېدو بغېر ستا سره په ګډه کار کولو چې ستا کور د سختو سېلابونو وژغورې. دا قسمه بیړنې حالات ښائې چې د داسې آمادګۍ څومره اهمیت وې چې حقیقت کې ستا مرسته کولې شې.
خو اتفاق او د یو بل مرستې یواځې په سختو حالاتو کې نه وې ضرورې.دا په امروزه ژوند کې هم ضرورې وې. اتفاق پخپله د کار په آمادګۍ کې بدلېږې. د نورو دپاره د اودرېدو جذبه او د خپلو خذماتو وړاندیز کول د ټولنیز امن او ټولنیز پېوستون دپاره ډېر ضرورې دي.

Solidarität setzt Einsatzbereitschaft voraus.

اتفاق پخپله د کار کولو آمادګۍ کې بدلېږي.

ټولنه کې یو فعال کردار لوبول د تش کتو نه ښه دي.

Denn: Mitmachen ist besser als Zuschauen.

Das Recht geht vom Volk aus.

Österreich ist ein demokratisches Land. Das bedeutet, dass Sie mitbestimmen können. Als Staatsbürgerinnen und Staatsbürger können Sie beispielsweise an der Entstehung von Gesetzen mitwirken und Ihre Stimme bei Wahlen abgeben. Sie können sich in einer Interessensvertretung und in Vereinen engagieren oder sich an Bürgerinitiativen beteiligen.

Denn Mitbestimmung, Teilnahme, bedeutet nicht nur, seine Stimme bei Wahlen abzugeben. Demokratie ist viel mehr als das, nämlich die aktive Mitgestaltung aller Lebensbereiche, die Sie betreffen oder interessieren! Ihre Selbstbestimmung wird in der Demokratie zu Mitbestimmung. Sie haben die Möglichkeit, Ihre Vorstellungen gleichberechtigt einzubringen.

Demokratie beruht auf Teilnahme und lebt vom Mitreden, Mitmachen, Mitgestalten, Mitentscheiden und Mitverantworten. Dafür ist es notwendig, ein grundlegendes Verständnis von der Lebenswelt zu haben. Das kann auch als (Kultur-)Bildung bezeichnet werden. Bildung bedeutet dabei nicht, dass man einen bestimmten Schulabschluss vorweisen kann, sondern dass man sich offen, kritisch und neugierig mit Hintergründen und Zusammenhängen auseinandersetzt.

قانون د اولس نه جوړیږي.\ د قانون سرچینه اولس ده.

اتریش یو دموکراسی هیواد دی. د دې مطلب دې چې تاسو د شریک عزم حق لری. د اتریش د ښاري په حیث، د مثال په توګه، تاسو کولی شې د اتریش قانون جوړولو کې برخه واخلئ او تاسو ټولټاکنو کې خپله رائې واچوئ.دې سره به تاسو د ټولنیزو اقداماتو دپاره د ډله ایزو ګتو یا نورو سره د پېوستون په عمل کې شامل شی.

د شریک عزم یا برخې اخستو یواځې دا مطلب نه دې چې ګنې تاسو فقط ټولټاکنو کې خپله رائې پکار راولئ. دموکراسی ددې نه ډېر زیات دی. ددې مطلب دا هم دې چې تاسو د ژوند په هر هغه اړخ کې برخه واخلئ چې په تاسو اثر کولې شي یا ګټه درکولې شي! یو دموکراسی کې، ستاسو د ذاتي عزم مطلب شریک عزم وي. د نورو په څېر تاسو هم دا موقع لرئ چې د خپل خیال سره راشئ.

جمهوریت په برخه اخستو اړه لري.جمهوریت ترهغې نه راځي ترڅو چې پکې اولس د خپلې رائې څرګندونه ونکړي، او نورو سره په شریکه خپل کردار ادا نکړي،چې فیصلې وکړي او راجوړې کړي او د فیصلوړ کې خپله ذمه واري پوره کړي چې په ټولو به اغیزه کوي. د دې دپاره ضروري ده چې مونږ دهغه ملک پحقله بنیادي پوهه ولرو چې مونږ پکې وسېږو او زمونږ (نوې) کور وي. مونږ دې ته (تربیتي) تعلیم وئیلې شو.د دې تعلیم دا مطلب نه دې چې ګنې تاسو به د دې جوګه شې چې د کوم یو ښونځې یا پوهنځې د پرېښودو سند به ورښائې. د دې مطلب دا دې چې په تاسو ټینګار کېږي چې هرکله د شامنظر او حوالوخبره راځي نو باید چې تاسو پراخه، تنقیدي او پوښتونکې ئې.د یوې مسلې او د هغې د حل په ګوته کولو پیاوړتیا دپاره ضروري وي چې تاسو اول یوه رائې جوړه کړې ـــ یوه داسې رائې چې هغې ته اهمیت ورکړې کېدې شي، آزاد فکر سره وي او بې ډلې بې پرې وي.

Um überhaupt auf Probleme und Lösungen hinweisen zu können, ist es vorher notwendig, sich wohlüberlegt, offen und unvoreingenommen eine Meinung zu bilden. Mit einer offenen Haltung etwas besser verstehen lernen, bedeutet Demokratie zu ermöglichen.

په یو څيز په ښه ډول پوهيدو دپاره کهلاو مازغه بنيادي شي وي.په دې پوهېدو سره جمهوريت د کار کولو جوګه کېږي. دموکراسی امکان پذير ميشود.

>> Verfassungsprinzip Demokratie: Die Bundesverfassung schreibt fest, dass Österreich eine demokratische Republik ist und das Recht vom Volk ausgeht.

د دموکراسی او اساسی قانون اصل: د فدرال اساسی قانون ښائي چې اتريش يو جمهوري رياست دې او د دې د قانون سرچينه اولس دي.

Werte:

ارزښتونه:

Teilnahme: Ich bin bereit, das Zusammenleben aktiv mitzugestalten und mich entsprechend einzubringen.
(Kultur-)Bildung: Ich eigne mir interessiert und kritisch an, was ich an Information und Wissen brauche, um mitreden zu können.
Offenheit: Ich bin offen für Neues, Fremdes und für die Teilnahme der anderen.

برخه اخستل: زه غواړم چې د شريک وسېدو په موخه خپل يو فعال کردار ترسره کړم.
م(تربيتي) تعليم: زه د خپل آواز پورته کولو دپاره د مالوماتو او پوهې ترلاسه کولو کې زړه خوښي لرم او دې لړ کې به زه نيوکې هم کووم.
پراختيا\ آزاد فکر: زه د نوي، ناشنا او نورو خلکو سره په شريکه د برخه اخستو دپاره آزاد يم.

زه په فعاله توګه جمهوري نظام کې برخه اخلم او د خپلې رائې ښکاره کوم ، پرځای د دې چې مخکې ګورم او لرې نه فیصلې کوم.

Ich bringe mich selbst ein und rede mit, anstatt nur zuzuschauen und zu urteilen.

Stellen Sie sich vor:

Für einen abgerundeten Klangkörper braucht es viele verschiedene Stimmen. Das Ziel einer Band ist es, die einzelnen Instrumente gemeinsam harmonisch klingen zu lassen. Das ist harte Arbeit! Weil jede/r eigene Ideen einbringt, muss man sich immer wieder einigen, wobei oft völlig neue Ansätze entstehen können. Unser Beispiel zeigt, dass es an uns liegt, was wir gestalten und in welcher Form. Unseren Alltag, unser Zusammenleben und unsere Rolle in unserer Umwelt wollen und sollen wir selbst gestalten können. Mitzugestalten ist jedoch nicht nur für uns selbst ein schönes Gefühl – jeder Beitrag ist auch wertvoll für unsere Mitmenschen und die Gemeinschaft. Eine Band wird durch einen tollen Gitarristen bereichert. So ist es auch in vielen anderen Bereichen des täglichen Lebens.

Es liegt an uns, was wir gestalten und in welcher Form.

فکر وکړئ:

د یو ښه سندیز غږ دپاره یو شمېرمختلف آوازونه او آلات پکار وي.د فنکارانو ډله (بېنډ)غواړي چې د ټولو آلاتو په یو ځائې استعمال سره یو خوندور او سندریز غږ پیدا کړي. اوس دا دومره آسانه نه ده خومره آسان چې آواز ښکاري! هر یو غواړي چې د خپل سوچ سره راشي، نو باید چې ټوله ډله په مستقل توګه په نوي نوي مفاهمت متفق وي نو نتیجه کې به ئې دوي په بشپړه توګه یو نوي موافقې ته ورسي. زمونږ مثال ښائي چې کومې دستورې مونږ ټاکلي او څنګه مو جوړې کړي هغه زمونږ تابع دي. مونږ غواړو او باید چې مونږ د دې جوګه یو چې خپل چاپېریال کې خپل امروزه ژوند،خپل شریک ژوند او خپل کردار پخپله جوړ کړو. د دې فیصلو راجوړولو سره به نه یواځې دا چې مونږ په ذاتي کچ ښه محسوسوو بلکه دا به د هر انسان او ټولې ټولنې دپاره ګټور وي.یو ښه ګټار غږونکې ټول بېنډ پیاوړې کولې شي. دا راز د یو تن ښه کردار هم د امروزه ژوند یو شمېر اړخونه پیاړوې کوي.

د دستورو ټاکنه چې مونږ راجوړې کړي او چې څنګه مونږ دا را جوړوو هغه مونږ ته تابع دي.

دا احترام کول چې ټول متفرق خلق یو برابر دي، د اتریش د انصاف په نظام کې بنیادي نکته ده.

Die Gleichwertigkeit der Menschen in ihrer Vielfalt zu achten, ist die Grundlage der Gerechtigkeit.

Vor dem Gesetz sind alle Menschen gleich.

Österreich ist ein Rechtsstaat – der Staat und alle Menschen in diesem Land müssen sich an die Gesetze halten. Persönliche Einstellungen sind keine Rechtfertigung dafür, österreichische Gesetze nicht zu befolgen. Denn die Gesetze werden auf alle Menschen gleich angewandt und die Rechte der Menschen gleich geschützt. Alle werden gerecht, also nach den gleichen Regeln, beurteilt, wobei die speziellen Lebenssituationen, in denen sie sich befinden, berücksichtigt werden.

د قانون په نظر کې ټول برابر دي.

اتریش یو اساسی قانون حکومت دې کوم چې د قانون د بالادستۍ په اصولو قائم دې ــ ریاست او د دې هېواد هر وګړې به ارومرو د قانون مطابق چلېږي.د ذاتي رویو په سبب د اتریش د قانون نه سرغړونه نشي کېدې: قانون په ټولو خلکو یو شان لاګو کېږي. هر تن ته د خپلو حقونو یو رنګ تحفظ ترلاسه دې.هر چا سره به انصاف کېږي، د دې مطلب دې د یو شان اصولو مطابق، خو د یو تن په ځانګړي ذاتي حالاتو هم غور کېدې شي.

>> Verfassungsprinzip Rechtsstaat: Grundlage und Grenze allen staatlichen Handelns ist das Gesetz und die Gleichheit aller Menschen vor diesem.

د قانون د بالادستۍ اساسی قانون اصول: د ټولو ریاستي اقداماتو دپاره قانون یو بنیاد او حد دې او ټول خلک د قانون په نظر کې یو شان دي.

Werte:

ارزښتونه:

Gerechtigkeit: Für mich gelten dieselben Regeln wie für andere.

Anerkennung: Ich erkenne die Rechte der anderen an.

Respekt: Ich respektiere diese Rechte, indem ich mein Handeln entsprechend gestalte.

عدالت: هغه اصول په ما لاګو کېږي کوم چې د نورو دپاره دي.

رسمیت: زه د نورو خلقو حقونه پیژنم.

درناوي: زه ددې حقونو احترام کوم او هر څه چې زه کوم د هغې تر لاندې ئې یوه لازمي برخه جوړوم.

هغه ټول قوانین په ما لاګو کیږي کوم چې د نورو خلکو دپاره دي او زه د نورو خلکو لاسته راوړنې پیژنم.

Für mich gelten die gleichen Regeln wie für alle anderen und ich erkenne die Leistungen der anderen an.

فکر وکړئ:

دا یوه سخته مقابله ده: لامبوزن لوبغاړي د مقابلې دپاره په یو ځائې کې پرېښودل شو.خو ښه مرحله هغه وخت مخې ته راغله کله چې دوي آخره کې یو بل ته مبارکې ورکولې ــ له دې پرته چې لوبه چا ګټلې وه.دونړو لوبغاړو د یو رنګ اصولو ترلاندې مقابله کې برخه اخسته نو ځکه دوي ته د بل دبریا اندازه وه. په لوبه کې، امروزه ژوند کې، په کار کې او کورنۍ سره مونږ اکثر داسې روئیې وینو کومې چې د شریک ژوند \په ګډه وسدېو دپاره لازمي وي. د انصاف دپاره د جائزې لوبې د معیار مطابق پاتې کېده تر ټولو مهم ضرورت دې.

عدالت دپاره ترټولو مهم شرط جائزلوبه ده.

Stellen Sie sich vor:

Es ist ein spannender Wettkampf, die Schwimmerinnen liefern sich ein Kopf-an-Kopf Rennen. Das Schönste kommt aber zum Schluss, wenn sie sich – egal wer als Gewinnerin hervorgeht – ihre gegenseitige Wertschätzung aussprechen. Beide Schwimmerinnen haben nach den gleichen Regeln gekämpft und können daher die Leistung der jeweils anderen anerkennen. Im Sport, im Alltagsleben, im Beruf und in der Familie beachten wir alle bestimmte Verhaltensweisen, die für das Zusammenleben notwendig sind. Dieses Fairplay zu leben, ist die Voraussetzung der Gerechtigkeit.

Fairplay ist die Voraussetzung der Gerechtigkeit.

5
6

زما آزادي هلته ختمېږي چېرته چې ستا آزادي پیلېږي.

Meine Freiheit endet dort, wo die Freiheit der anderen beginnt.

Freiheit braucht Verantwortung und Selbstdisziplin.

In Österreich genießen alle Menschen die persönliche Freiheit, über die Gestaltung ihres Lebens selbst zu bestimmen. Sie beschließen im Rahmen der gesetzlichen Möglichkeiten selbst, wie Sie sich verhalten und handeln wollen. Sie entscheiden auch selbst über Ihre Lebensgestaltung, Ihren Beruf oder Ihre Religion. Das sind nur einige Beispiele dafür, was persönliche Freiheit und Selbstbestimmung bedeuten kann. Selbstbestimmung bedingt aber gleichzeitig viel Verantwortung jedes Einzelnen. Zum einen Verantwortung für sich selbst, dafür, wie gut man sich um die eigene Gesundheit sorgen oder welche Bildungsmöglichkeiten man nutzen will. Zum anderen bedeutet Selbstbestimmung auch Verantwortung für andere zu übernehmen, dafür, dass Sie die Freiheit der anderen achten, die ebenso groß ist wie Ihre eigene. Dafür ist es nötig, selbstdiszipliniert mit den eigenen Bedürfnissen und Interessen umzugehen. Das kann auch bedeuten, dass Sie sich zurücknehmen müssen, um anderen ihren Freiraum zu lassen.
Die Freiheit der Einzelnen hat natürlich auch Grenzen, die vom Gesetzgeber definiert werden.

آزادي ذمه واري او په خپلو اصولو عملدرامد غواړي.

اتریش کې هر تن ته شخصي آزادي وي چې د خپل ژوند تېرولو لار وټاکي. تاسو آزاد ئې چې څنګه غواړۍ هغه کوئ خو د قانون په دائره کې دننه. تاسو د خپل ژوند انداز ، خپل کار یا مذهب ټاکلو کې هم آزاد ئې.د شخصي آزادۍ او په خپله خوښه د کار څه مطلب دې د دې څو مثالونه دي. په یو وخت د خپلې خووخه کولو دپاره ضروري وي چې یو تن ډېرې ذمه وارۍ واخلي. لومړی د دې مطلب داچې دخپل ځان ذمه واري واخلي، چې وکولې شي د خپل صحت او درملنې دپاره ښه انتخاب وکړي یا کولې شي د خپل ځان د پاره د کومې ښه تعلیمي ادارې انتخاب وکړي. دویم، د خپلې خوښې مطلب دا هم دې چې دې به د نورو خلقو او دهغوي د آزادۍ د احترام د خیال ساتلو هم زمه وار وي. د هر څه ترمخه دوې کولې شي د خپلې ذاتي آزادۍ نه خوند واخلي څنګه چې تاسو اخلۍ. دې کې ستا دپاره یو خپل اصول هم پکار وي کله چې تهٔ د خپلو ضرورتونو او ګټو دپاره کار کوې. د دې مطلب دا هم کېدې شي چې تهٔ خپل وخت داسې ونیسې چې نور خلک هم د خپلې آزادۍ نه خوند واخلي. په قدرتي توګه، ذاتي آزادي هم خپل حدونه لري. دا په قانون کې واضحه کړې شویدي.ریاست د خلقو دحقونو او خپلواکۍ حفاظت کوي او هغه چاته سزا ورکوي چې د نورو خلقو د حقونو سرغړونه کوي، خو د دې دپاره ضروري ده چې ښه کوټلې جواز وي که یو تن د بل چا په ذاتي آزادۍ کې لاس وهنه کوي. دا وجوهات یو څو دي او په صفا ټکو کې بیان شویدي.

Der Staat schützt die Freiheitsrechte durch Strafen gegen diejenigen, die diese Rechte missachten. Aber auch der Staat selbst darf nur aus wenigen, ganz bestimmten Gründen in die Freiräume der Menschen eingreifen.

>> Verfassungsprinzip Liberalismus:
Das Recht auf Freiheit und alle weiteren Grundrechte finden sich in unserer Bundesverfassung wieder. Sie leiten sich aus dem Verfassungsprinzip Liberalismus ab. Auch die Menschenrechte, die in unserer Verfassung, der europäischen Menschenrechtskonvention und der EU-Grundrechtecharta verankert sind, garantieren die persönlichen Freiräume jedes Einzelnen.

د روښان فکرۍ د اساسي قانو اصل:
د آزادۍ حق او نور ټول بنيادي حقونه په فدرالی د اساسي قانو اصل کې واضحه کړې شويدي.دا د روښان فکرۍ د اساسی قانون اصولو څخه نقل کړې شويدي. نور دا چې زمونږ اساسی قانون د بشري حقونو ساتنه کوي،د بشري حقونو دپاره د اروپا کنونشن او د بنيادي حقونو دپاره د اروپائي ټولګي چارټر د هرتن ذاتي آزادۍ ته تحفظ ورکوي.

Werte:

ارزښتونه:

Selbstbestimmung: Ich bin für mein Leben selbst verantwortlich.
Verantwortlichkeit: In Verantwortung gegenüber meinen Mitmenschen.
Selbstdisziplin: Ich respektiere das geordnete Zusammenleben.

خپلي فيصلي کول: زه د خپل ژوند ذمه واري اخلم.
ذمه واري: زه د نورو د ژوند ذمه واري اخلم.
خپل ځان دپاره اصول: زه د منظمې شريک اوسېدو احترام کووم.

زما نه سربېره هيڅ څوک دا حق نه لري چې ماته ووائي بايد څه وکړم،څنګه سوچ وکړم يا دا چې خپل ژوند څنګه تېر کړم.

Niemand bestimmt über mich, meine Meinung und mein Leben außer mir selbst.

Stellen Sie sich vor:

Freiheit kann ein Gefühl sein, wie man es beispielsweise beim Sport und in der freien Natur - wie beim Skifahren in den Bergen - erlebt. Freiheit bedeutet aber auch, dass man diese in Verantwortung für sich selbst und die Mitmenschen gebraucht und diese eigene Freiheit selbstverständlich auch bei allen anderen Menschen anerkennt, achtet und respektiert. Ausdruck dessen ist auch die Meinungsfreiheit: Sie haben die Freiheit, eigener Meinung zu sein und diese auch öffentlich kundzutun – Ihre Mitmenschen haben die Freiheit, diese Meinung nicht zu teilen.

فکر وکړئ:

آزادي يو داسې قسمه احساس دې چې هغه وخت تاسو ته راتلې شي کله چې تاسو بهر مېدان کې څه لوبه کوې ـ لکه په غرونو کې د خوېدو لوبه. خو د آزادۍ مطلب دا هم دې چې تاسو د دې د عملي کولو ذمه واري واخلئ ، د خپل ځان دپاره او نورو خلکو دپاره، او ظاهره ده چې تاسو به د شخصي آزادۍ پر اساس د نورو ټولو خلکو قدر او احترام هم پېژنئ. د دې د اظهار يوقسم د تقرير آزادي ده:
تاسو آزاد ئې چې خپله رائې ولرۍ د خلکو په وړاندې د خپلې رائې څرګندونه وکړۍ ـ همداراز ستاسو نور ملګري انسانان هم آزاد دې چې ستا رائې نه سره شريکوې.

Freiheit braucht Verantwortung und Selbstdisziplin.

آزادۍ مسوليت ته اړتيا لري او په ځان دسپلين

LAWINENGEFAHR
DANGER D'AVALANCHES
DANGER OF AVALANCHES
PERICOLO DI VALANGHE

د خلکو د عزت خيال ساتل تر هغه ټولو کارونو زيات اهم دي کوم څه چې مونږ کوو.

Die Achtung der Menschenwürde ist Basis unseres gesamten Handels.

د انساني کرامت له تيري خوندي دی.

د ټولو عزت يو برابر دې.عزت جنس،عمر،تعليم، مذهب،رنګ اوسل ته اړتيا نه لري. اتريش کې د امتياز او نصلي تعصب هېڅ ځائې نشته. د ښځو او سړو يوشان مقام دې.د دوي د غږ او رای اهميت يو شان دې، هغه که په محکمې کې وي او که په جمهوري ټولټاکنو کې. ماشومان هم خپل حقونه لري او رياست ورته په خاص توګه تحفظ ورکوي.يو بل سره په معاملاتو کې،او په خاص توګه په خپله کورنۍ دننه د بشري عزت د احترام د اصولو ترلاندې د تشدد بيخي ګنجائش نشته.

Die Würde des Menschen ist unantastbar.

Alle Menschen sind gleich an Würde. Die Würde eines Menschen ist unabhängig von Geschlecht, Alter, Bildung, Religion, Herkunft oder Aussehen. Diskriminierung und Rassismus haben in Österreich keinen Platz. Frauen und Männer sind einander gleichgestellt. Ihre Stimme zählt vor allem vor Gericht und bei demokratischen Wahlen gleich viel. Auch Kinder haben Rechte und werden vom Staat besonders geschützt. Die Achtung der Menschenwürde verlangt einen gewaltfreien Umgang miteinander, insbesondere in der Familie.

Dies gilt nicht nur im Umgang mit unseren Mitmenschen, sondern auch der Staat muss die Menschenwürde und die daraus ableitbare Gleichbehandlung aller Bürgerinnen und Bürger hochhalten. Daher ist die Grundlage aller Entscheidungen von Gerichten und Behörden die Gleichheit aller Menschen vor dem Gesetz. Die Achtung der Menschenwürde gebietet es dem Staat, Personen, die sich in derselben Situation befinden, gleich zu behandeln.

دا یواځې زمونږ په خپل منځ کې د معاملو پورې نه ده. ریاست به هم ټولو ښاریانو ته یو شان عزت ورکوي او ورسره به یو شان چلن ساتي.په دې اساس د قانون په وړاندې ټول برابر دي او هم په دغه بنیاد د اتریش انتظامیه او عدالتونه فیصلې کوي. د انسان عزت د ریاست څخه تقاضا کوي که مختلف خلک د یو شان صورتحال څخه تېرېږي نو باید چې خلکو کې څه قسمه تفریق ونه ساتلې شي.

>> So wie das Prinzip der Menschenwürde unserer Verfassungsordnung zugrunde liegt, ist es auch Basis unseres gesellschaftlichen Zusammenlebens.

لکه څنګه چې د بشري عزت اصول زمونږ د اساسی قانون نظام بنیادي ستن ده، همداراز دا زمونږ د ټولنیز شریکو وسېدو بنیاد هم دې.

هرڅوک د احترام حق لري، د جنس،عمر، تعليم،مذهب، اصل نسب، يا رنګ پرته.

Jeder Mensch verdient von Beginn an Respekt, unabhängig von Geschlecht, Alter, Bildung, Religion, Herkunft oder Aussehen.

فکر کوئ:

دعزت په لحاظ ټول خلک يو شان دي.مونږ د بشري عزت دا حق دخپل ژوند د ابتدا څخه لرو. دا يو صفت نه دې چې څوک به ئې لري او څوک نه ـ دا د هر انسان پيدائشي حق دې.

هر تن جلا جلا صلاحيتونه، پياوړتياوي ـ او کمزورتيا لري. خو مونږ ټول دا حق لرو چې بايد راسره په احترام او عزت معامله وشي. نو ځکه مونږ له پکار ده چې هم هغه شان نورو ته په انصاف عزت ورکړو کوم چې مونږ د ځان دپاره غواړو.

د ټولو عزت يو برابر دې.

Stellen Sie sich vor:

Jeder Mensch ist gleich an Würde. Man hat diese Menschenwürde mit dem Beginn des Lebens - sie ist keine Eigenschaft, die wir haben oder nicht haben, sondern ergibt sich alleine durch unsere Existenz als Menschen.

Jeder Mensch hat unterschiedliche Talente, Stärken aber auch Schwächen. Doch wir alle haben das Recht respekt- und würdevoll behandelt zu werden. Deshalb sollten wir anderen denselben Respekt und dieselbe Fairness entgegenbringen, mit der wir selbst behandelt werden wollen.

Jeder Mensch ist gleich an Würde.

د اتریش ارزښتونه.
زمونږ د تفریق دپاره د
شریکو ارزښتونه یو مهم.

Gemeinsame Werte geben
der Vielfalt Zusammenhalt.

فهرست:

زمونږ مرکزي بنسټ: انساني کرامت	صفحهٔ ۰٦
لومړی اصل: آزادي	صفحهٔ ۱۰
دویم اصل: د قانون حاکمیت	صفحهٔ ۱٤
دریم اصل: دموکراسی	صفحهٔ ۱۸
څلورم اصل: جمهوریت	صفحهٔ ۲۲
پنځم اصل: فدرال	صفحهٔ ۲٦
شپږم اصل: د قدرت وېش \ بېلتون	صفحهٔ ۳۰

Inhalt:

Seite 06	Grundlage: Menschenwürde.
Seite 10	1. Prinzip: Freiheit.
Seite 14	2. Prinzip: Rechtsstaat.
Seite 18	3. Prinzip: Demokratie.
Seite 22	4. Prinzip: Republik.
Seite 26	5. Prinzip: Föderalismus.
Seite 30	6. Prinzip: Gewaltenteilung.

Herausgeber:
Bundesministerium für Frauen und Integration im Bundeskanzleramt
Ballhausplatz 2, 1010 Wien; Copyright © 2020 BKA
Dieses Produkt ist abrufbar unter www.integration.at

یو بنیادي خیال (بنیاد)، شپږ اصول، اتلس ارزښتونه

1 Grundlage, 6 Prinzipien, 18 Werte

ګرانو ښځینه لوستونکو !
ګرانو نارینه لوستونکو !

اتریش د فرصتونو هیواد دی. یو داسې هیواد چیرې چې موږ وکولی شو په امنیت او سوله کې ژوند وکړو، او چیرته چې موږ د ژوند لوړه کچه لاسته راوړو. د دې لپاره چې دا کار همداسې پاتې شي او هم راتلونکي نسلونه د ګټې اخیستو وړ وي، دلته د ټولو خلکو مسؤلیت او شراکت ته اړتیا شته.

ځکه چې زموږ همکاري او زموږ بریا په یو ګډ بنسټ - زموږ ارزښتونو باندې جوړ شوی. دا زموږ د قانوني سیستم پر بنسټ دی او دا په اتریش کې په ټولو خلکو پلي کیږي. هر نارینه او ښځینه فرد مسول دی چې دا وپیژني او په ورځني ډول د هغه سره ژوند وکړي.

زموږ په اساسي ارزښتونو باندې پوهیدل او عادت کول په اتریش کې د بریالي ژوند لپاره لومړنی شرط دی. د هغو خلکو لپاره چې اتریش ته کډوال کیږي، دا د ادغام د یوې مهمې پروسې استازیتوب کوي.

دا اوسني لاسي کتاب د فرصت په توګه وکاروئ ترڅو ستاسو په شخصي او همدارنګه ستاسو ټولنیز چاپیریال

Sehr geehrte Leserin!
Sehr geehrter Leser!

Österreich ist ein Land der Chancen. Ein Land, in dem wir in Sicherheit und Frieden leben können und einen hohen Lebensstandard erarbeitet haben. Damit das so bleibt und auch kommende Generationen profitieren, braucht es die Verantwortung und den Beitrag aller hier lebenden Menschen.

Denn unser Zusammenleben und unser Erfolg baut auf einem gemeinsamen Fundament auf – unseren Werten. Sie liegen unserer Rechtsordnung zugrunde und sie gelten für alle Menschen, die in Österreich leben. Jeder und jede einzelne von uns ist dafür verantwortlich, sie zu kennen und tagtäglich zu leben.

Unsere Grundwerte zu kennen und zu verinnerlichen ist Voraussetzung für

ein erfolgreiches Leben in Österreich. Für Menschen, die nach Österreich zuwandern, stellt dies einen wichtigen Integrationsschritt dar.

Nehmen Sie die vorliegende Broschüre zum Anlass, um unsere Verfassungswerte in Ihrem persönlichen wie auch gesellschaftlichen Umfeld besser kennenzulernen. Setzen Sie sich mit diesen Grundwerten auseinander und leisten Sie einen Beitrag zu einem gelingenden Zusammenleben in unserem Land.

Ich wünsche Ihnen viel Erfolg auf Ihrem weiteren Integrationsweg!

MMag. Dr. Susanne Raab
Bundesministerin für Frauen und Integration

کې زموږ اساسي ارزښتونو وپیژنئ. د دې اساسي ارزښتونو سره مخ شئ او زموږ په هیواد کې بریالي همزیستۍ سره همکارۍ کې برخه واخلئ.

زه ستاسو د ادغام په پروسه کې نېکمرغي غواړم!

MMag. Dr. Susanne Raab
د ښځو او ادغام وزارت

اتریش کې په ګډه وسېدل.

په خپلو ارزښتونو سره تړلي

Zusammenleben in Österreich

Werte, die uns verbinden.

Deutsch | Paschtu